

GOODBYE BAFANA

GOODBYE BAFANA

GOODBYE BAFANA

Regie: Bille August

Deutschland/Frankreich/Belgien/
Großbritannien/Italien/
Republik Südafrika 2007

Länge 117 Min.
Format 35 mm,
Cinemascope

Farbe

Stabliste

Buch Greg Latter
Bille August

Kamera Robert Fraisse
Schnitt Hervé Schneid
Ton Dirk Bombay
Musik Dario Marianelli
Johnny Clegg

Production Design Tom Hannam
Kostüm Diana Cilliers
Maske Pia Cornelius
Casting Billy Hopkins
Paul Schnee

Herstellungsltg. Dianne Beatty
Produktionsltg. Natalie Rademeyer
Produzenten Jean-Luc van
Damme
Ilann Girard
Andro Steinborn

Co-Produzenten David Wicht
Stephen Margolis
Roberto Cipullo
Gherardo Pagliei

Executive Producers Kami Naghdi
Michael Dounaev
Jimmy de Brabant
Kwesi Dickson

Co-Produktion Arsam International,
Paris
Banana Films –
Chochana, Bruxelles
Future Films, London
Fonema Spa., Roma
Film Afrika, Cape
Town

Produktion
X Filme Creative Pool GmbH
Kurfürstenstr. 57
D-10785 Berlin
Tel.: 030-26 93 36 42
Fax: 030-26 93 37 00
andro.steinborn@x-filme.de

Weltvertrieb
Celluloid Dreams
2, rue Turgot
F-75009 Paris
Tel.: 1-49 70 09 88
Fax: 1-49 70 03 71
hengameh@celluloid-dreams.com



Joseph Fiennes

GOODBYE BAFANA

Südafrika 1968. Fünfundzwanzig Millionen Schwarze werden unter dem Apartheid-Regime von der weißen Minderheit unterdrückt. Sie haben kein Wahlrecht, kein Recht auf Landbesitz, können sich nicht frei bewegen. Ihre oppositionellen Organisationen sind verboten, ihre Oppositionsführer ins Exil verbannt oder, wie Nelson Mandela, auf Robben Island inhaftiert. Wie die meisten Weißen in Südafrika betrachtet auch der Gefängniswärter James Gregory Schwarze als Menschen zweiter Klasse, obwohl er auf einer Farm in der Provinz Transkei aufwuchs, wo er als Kind die Stammessprache Xhosa, Mandelas Muttersprache, sprechen lernte. Dies macht ihn zum idealen verantwortlichen Wärter für Mandela und dessen Kameraden auf Robben Island. Er kann sie ausspionieren, ohne dass sie etwas davon ahnen. Aber die Rechnung geht nicht auf. Gregorys politische Meinung verändert sich unter Mandelas Einfluss Schritt für Schritt, er wird aufmerksam für die Ungerechtigkeiten und Verbrechen seiner eigenen Leute. Trotz allem, was ihm seit jeher über die Schwarzen eingetrichtert wurde, und auch entgegen den anfänglichen Bitten seiner Frau, sich von den Ideen und Gedanken der von ihm bewachten Gefängnisinsassen fernzuhalten, entwickelt sich Gregorys Haltung von der Loyalität gegenüber dem Apartheid-Regime hin zu einer Unterstützung des Kampfes für ein freies und demokratisches Südafrika.

GOODBYE BAFANA

South Africa 1968. Twenty-five million blacks are ruled by a minority of four million whites under the brutal Apartheid regime of the Nationalist Party Government. Blacks have no vote, no land rights, no rights to freedom of movement, to equitable commerce, to housing, or to education. The whites ban all black opposition organisations, forcing their leaders into exile or, like Nelson Mandela, imprisoning them for life on Robben Island. Like most white Afrikaners, James Gregory regards blacks as inferior, lower-class citizens, despite the fact that he grew up also speaking their tribal tongue on a farm in the Transkei. Due to his proficiency with the Xhosa lan-

Darsteller

James Gregory	Joseph Fiennes
Nelson Mandela	Dennis Haysbert
Gloria Gregory	Diane Kruger
Brent Gregory	Shiloh Henderson
	Tyron Keogh
Natasha Gregory	Megan Smith
	Jessica Manuel
Winnie Mandela	Faith Ndukwana
Zindzi Mandela	Terry Pheto
Walter Sisulu	Lesley Mongezi
Raymond Mhlaba	Zingi Mtuzula
Ahmed Kathadra	Mehboob Bawa
Andrew Mlangeni	Shakes Myeko
Cyril Ramaphosa	Sizwe Msutu
Jonas Motsadi	Khaya Sityo
Maj Pieter Jordaan	Patrick Lyster
Vann Niekerk	Warrick Grier
Colonel Piet Barnard	Clive Fox



Bille August

Biografie

Geboren am 19.11.1948 in Brede. Ab 1971 Besuch der Filmhochschule in Kopenhagen. Anschließend Kameramann bei Kino- und Fernsehfilmen. 1978 Regiedebüt. Realisiert Kinder- und Jugendfilme, von denen PELLE EROBREREN 1989 u.a. mit dem Oscar (Bester fremdsprachiger Film) ausgezeichnet wird. Seit den europäischen Blockbustern DAS GEISTERHAUS (1993) und FRÄULEIN SMILLAS GESPÜR FÜR SCHNEE (1997) gilt er als einer der profiliertesten Regisseure Skandinaviens.

Biography

Born in Brede on 19.11.1948, he took up studies at the film school in Copenhagen in 1971. A cinematographer on films for theatrical release as well as for TV, he made his debut as a director in 1978. Of his films for young people, the 1989 work, PELLE EROBREREN was showered with accolades, including an Oscar for best Foreign-Language Film. He has enjoyed huge success in Europe with his films THE HOUSE OF SPIRITS (1993) and the 1997 adaptation, SMILLA'S SENSE OF SNOW, when, since he is regarded as one of Scandinavia's most distinguished directors.

Biographie

Né le 19-11-1948 à Brede, Danemark. Intègre l'école de cinéma de Copenhague en 1971. Devient caméraman de films pour le cinéma et la télévision. Réalise son premier film en 1978. Auteur de films pour les enfants et les adolescents, dont PELLE LE CONQUERANT qui reçoit entre autres l'Oscar du meilleur film étranger en 1989. Après les blockbusters européens que furent LA MAISON AUX ESPRITS (1993) et SMILLA ET L'AMOUR DE LA NEIGE (1997), il est considéré l'un des plus marquants des réalisateurs scandinaves.

guage, he is the ideal choice to become the warder in charge of Nelson Mandela and his comrades at Robben Island. After all, by speaking their language, he can spy on them without them ever knowing it. However the plan ultimately backfires. With Mandela's influence, Gregory slowly becomes aware of the injustices and crimes of his own people. Despite everything he was taught to believe about the blacks and even his wife's pleas for him to stay away from their cause, Gregory's allegiance gradually shifts from the racist government to the struggle for a free South Africa.

GOODBYE BAFANA

L'Afrique du Sud en 1968. Sous le régime de l'apartheid, vingt-cinq millions de Noirs sont opprimés par la minorité blanche. Ils n'ont pas le droit de vote ni le droit de posséder des terres ; ils ne peuvent pas se déplacer librement. Leurs mouvements d'opposition sont interdits, leurs leaders sont contraints à l'exil ou bien incarcérés, comme Nelson Mandela, à Robben Island. Comme la plupart des Blancs d'Afrique du Sud, le gardien de prison James Gregory considère les Noirs comme des hommes de seconde classe, bien qu'il ait lui-même grandi dans une ferme de la province du Transkei et appris dans son enfance le xhosa, qui est la langue maternelle de Mandela. Ceci fait de lui le gardien idéal, responsable de Mandela et de ses camarades à Robben Island. Il peut les espionner sans qu'ils se doutent de rien. Mais l'opinion politique de Gregory évolue peu à peu au contact de Mandela ; il devient attentif aux injustices et aux crimes commis par son propre peuple. Malgré tout le bourrage de crâne au sujet des Noirs qu'il a subi depuis toujours, ainsi qu'à l'encontre des prières de sa femme, au début, pour qu'il se préserve des idées et des pensées des détenus qu'il garde, la loyauté de Gregory vis-à-vis du régime de l'apartheid se transforme en soutien de la lutte pour une Afrique du Sud libre et démocratique.



Dennis Haysbert

Filmografie

- 1975 KIM
Kurzfilm
- 1978 HONNING MÅNE
(FLITTERWOCHEN)
- 1980 VERDEN ER SÅ STOR, SÅ STOR
TV-Film
- 1981 GULDHJERTET
Kurzfilm
- 1982 MAJ
TV-Film
- 1983 ZAPPA
- 1984 BUSTERS VERDEN (BUSTERS WELT)
TRO, HÅB OG KÆRLIGHED
(TWIST AND SHOUT)
- 1987 PELLE EROBREREN
(PELLE, DER EROBRERER)
- 1992 DEN GODA VILJAN
(DIE BESTEN ABSICHTEN)
THE YOUNG INDIANA JONES
CHRONICLES: VIENNA 1908
(INDIANA JONES JUNIOR:
WIEN 1908)
TV-Serie, Regie einer Folge
- 1993 THE HOUSE OF SPIRITS/DAS
GEISTERHAUS/ÅNDERNES HUS
- 1996 JERUSALEM
TV-Serie
- 1997 SMILLA'S SENSE OF SNOW/
FRÄULEIN SMILLAS GESPÜR FÜR
SCHNEE/FRØKEN SMILLAS
FORNEMMELSE AF SNE
- 1998 LES MISERABLES
(LES MISERABLES)
- 1999 THE YOUNG INDIANA JONES
CHRONICLES: TALES OF
INNOCENCE
TV-Serie, Regie einer Folge
- 2001 EN SÅNG FÖR MARTIN
- 2003 DETALJER
TV-Film
- 2004 RETURN TO SENDER
- 2007 GOODBYE BAFANA